



亞特蘭大

台灣鄉訊



58 2003
NOV

TAIWANESE COMMUNITY NEWSLETTER

Lawrenceville, Ga. 30042

活動消息：各社團若有活動消息要通知或投稿，請電 770-409-0788(PM3:00) 陳淑女

時間	活動名稱	主辦單位	地點	內 容	費用	聯絡與備註
11/27	慶祝感恩節活動	台語長老教會 台灣同鄉會	台語長老教會	11:00PM 感恩禮拜 12:00PM 感恩聚餐	免費,歡迎帶菜來	404-294-0498 洪健隸
12/6	詩歌朗誦比賽	中文學校聯合會	僑教中心		免費	
12/13	上學期結業式	台美學校	台美學校	結業 Party 及夜宿	免費	770-446-5314
12/19	舞會	Line dance club	僑教中心	7:00PM-11:00PM	收費	
12/21	慶祝聖誕節	台語長老教會	台語長老教會	11:00 讚美禮拜 12:00 聚餐		404-294-0498 洪健隸
12/21	義診	慈濟	慈濟會所	1:30PM-5:00PM	免費	770-986-8669
12/24	燭光禮拜報佳音	台語長老教會	台語長老教會	8:00PM 開始禮拜	免費	404-294-0498 洪健隸
12/24	聖誕晚會舞會	客家同鄉會等	僑教中心	7-9PM 老歌表演之後舞會	暫定 5 元	770-630-0213 范國祥
12/31	2003 除夕餐會及舞會	聚閒會,台灣商會等各台灣社團	僑教中心	7-9PM 餐會,賓果(有豐富獎品獎金)9 點後舞會	可能 10 到 12 元	770-667-9943 蔡霜玲,穿正式服裝
1/3	年終祝福	慈濟	僑教中心		免費	770-986-8669
1/4	健康講座	慈濟	慈濟會所	10AM-11AM 針灸與西醫結合	免費	770-986-8669
1/10	下學期開學式	台美學校	台美學校	詳情請 www.taiwaneseschoolofatlanta.com		

2003 年台灣同鄉會理事: 顏經幫 770-521-7993, 李英毅 678-417-0831, 沈禾祥 770-368-8368, 林世清 770-496-0029, 翁金清 770-948-7431, 黃壽銘 770-248-1475, 蔡山慶 770-551-0879

上期的「亞特蘭大女人」登出後，在亞特蘭大台灣男人中引起很大的迴響。有人佩服高達宏的勇氣，叫他要小心點，否則怎麼死的都不知道。有人說在強悍的亞特蘭大女人旁，只好認命做一個「小男人」。也有剛來不久說，他才不會像其他亞特蘭大男，聽老婆的！

其實以我的觀察，亞特蘭大女人並不強悍，只是正常而已，但是與台灣被迫聽話的女人比起來才顯得強悍。台灣的女人像是被壓縮扭曲在一個社會盒子中的變形娃娃，而亞特蘭大女人只是像從盒子中舒展開來的正常娃娃。我佩服亞特蘭大這些男人，因為他們的尊重，造就出給女人適存的平等環境，所以我告訴女兒，將來結婚要留在亞特蘭大，千萬別回台灣！

多年前台灣號稱的「經濟奇蹟」，其實背後有許多人背負著社會成本而造就出來，一大半就是台灣3、4年級(出生在民國30幾、40幾年次)的女人，可是論功獎賞時卻常沒有她們的份，反而受其所害。她們不但要肩負傳統的責任，像煮飯、帶小孩.....等家事(通常她們的老公是不分擔家事的)，同時也要外出工作，所以當時有一個藥的廣告說「女人是蠟燭兩頭燒。」。

最可憐是有些女人胼手胝足辛苦的幫先生創事業，如果失敗了，常要賣房子、出去工作幫先生還債。可是成功了，很多男人有了最強的春藥-權力與金錢-就去追求年輕的妹妹，另築愛巢，以抓住青春的尾巴。我常想這些全身都鬆弛下垂的中年台灣男人，面對一個年輕、有彈性的身體時，不會自卑嗎？不會想到自己的女兒嗎？最可怕的是這些男人迷信“吃幼齒補筋骨”，對整個台灣社會造成很大的衝擊。為了找幼齒，那些特種行業的人到校園外等候，尋找漂亮的女孩，以金錢誘惑她們到酒店當公主，高中生已不稀奇，連國中生都找上了！

我們這些教育工作者面對這樣的環境時，真的很無力！我有一位同事苦口婆心勸她的學生不要去公主店上班，這學生竟問老師的鐘點費是多少？一位鐘點費350元的老師如何去說服她不去做鐘點費好幾千元的工作呢？她們拿到這些賺得容易的錢，就去買名牌的東西炫耀，造成台灣的有錢形象，許多名牌店都對台灣趨之若鶩來開旗艦店，但也造成年輕一代的虛榮心理！

當時台灣經濟起飛，色情工業也跟著起飛，尤其是台北市，真是「春城無處不飛花」。「更生」的黃明鎮牧師決定由美國回台灣，幫助監獄的受刑犯時，當黃太太第一次與他回台北市找房子時，她真想打退堂鼓。她說台北的太太連敢跟先生吵架的膽子都沒有，因為那天一吵架，他一出去，走在三步一個拉皮條的台北市街上，心情一“杜南”，就可以假裝被拉進去了！

所以當阿扁當市長時，大力掃黃，提倡很多正當活動，不知拯救多少家庭，可是卻也得罪“八大行業”的色情行業，非要把他趕走，然後再“騎馬入京”。一位支持國民黨的男人說：「民進黨這些人太正直，所以不懂人性，很多事做的不夠圓滑。」。一位獨派的朋友就很憂心，他說如果中國知道台灣男人的“根”本不能獨立的人性，只要在十幾億人口中，招訓幾十萬美女，派去誘惑台灣男人，破壞家庭，讓許多的妻子、小孩生活在痛苦中，自然台灣的社會就崩潰，那須要飛彈和百萬大軍！

這幾年的不景氣，其實是全球性，可是就有人緬懷以前的國民黨的「經濟奇蹟」，在我看來不景氣對我們這些中產階級反倒好，少了那些賺錢容易，花錢大方的顧客，以前不把我們看在眼裡的商家，現在注意起我們，所以我們才可以得到應有的服務和合理的價格。

回頭來說亞特蘭大的男人，可敬的中年羅密歐，還保有對愛情的堅貞浪漫情懷。一位男性朋友與太太分床多年，也沒去搞外遇，他說看到手上的婚戒就想到自己的承諾。一位在大陸經商成功的朋友，他不會把所有的成就歸於自己，反而是歸功妻子在美國辛苦照顧家庭和孩子，非常的尊重體貼妻子。像他這情況的台灣男人99%已經去包二奶，而且一定會笑他笨，可是看在女人的眼裡是佩服，佩服他對愛情的忠實和自信，他的自信不會需要不是妻子以外的異性來肯定自己！

亞特蘭大聽老婆話的男人，在我看來他們像如來佛，才能任他們的妻子像孫悟空在手掌心翻騰一番也沒關係，這是一個心胸寬大和成熟的“大”男人才做得到的！

亞特蘭大消息-2003同鄉會秋季烤肉



肉烤好了可以來吃了



放魚囉 等一下就可以撈了



別忘了舊曆新年會來拿
拍一張全家照



把酒瓶從地上釣直立 很簡單嗎
嘿嘿 但是沒有幾個人過關



許美人守的撈魚關
看似簡單但沒幾個人撈到



套到了 照光你是套到什麼
還是被太太套到了



豐盛的菜誰準備的? 翁金清- 米粉和烤鴨, 李英毅- 茶葉蛋, 何重財, 鍾宜君- 滷豆乾和海帶, 蔡山慶- 玉米, 黃壽銘- 生菜, 鍾瑞英- 肉, 西瓜, 蛋糕和木炭, 邵明照- 炒麵和四果湯, 梁秀質- 米粉, 林春雄- 米粉 林世清- 熱狗和木炭, 黃淑錦- 涼拌黃瓜和飯, 王玉琴- 紅龜粿和月餅, 曹燕玲- 蘆筍, 黃乃佳- 泡菜, 薛月英- 米粉和涼粉. Nick(沈禾祥)- 豆花.

工作人員: 報名- 黃淑錦, 黃白紅, 吳壽英, 照相- Nick(沈禾祥), 遊戲- 許嘉玲, 林玉惠, 李達明, 李怡靚, 李怡瑩, 楊以琳, 楊以珊, 楊婷婷, Debbie, 高震宇.

亞特蘭大消息

※喬治亞州的SAT分數排名全美第50名，爲了提升SAT分數，設一個“州長杯”(The Governor's Cup)給在SAT成績最大進步的學校獎金和獎杯。

※Hope獎學金在明年秋天將不再提供一年1000元的student fees和書費。如Georgia Tech, Georgia State University, 和the University of Georgia三所大學，每年將可節省\$200 million。另外，將來要得到Hope獎學金的學生須有達到一定的SAT分數，以前只要學期平均分數達到B。

※你知道亞特蘭大國際機場名字嗎？現在叫Hartsfield, 是爲了紀念在亞特蘭大服務最久的市長而命名，將要改Hartsfield- Jackson, 加上第一位亞特蘭大黑人市長的名字

※在亞特蘭大地區出生在亞洲地區的人最多的爲SUWANEE, 佔了54%, 最少的是CUMMING, 佔1%。

※亞特蘭大機場將在11月，試驗一項全國性安全系統，將在機場收集每年幾百萬的外國訪客的指紋和照片。

※亞特蘭大市的2004財產稅(property tax)將增加到每\$1,000元付\$8.71元

※喬治亞州檢查總長說：州政府要將幾百萬駕駛紀錄，傳給在佛羅里達州the Matrix, 用加強防治罪犯資料庫是不合法。the Matrix是很多州抗恐怖份子的交換中心，是建立在與一家私人公司簽約，這家公司在911之後提出此構想。

※台美學校董事會於9月20日重新改組，由葉見榮先生當選董事長。

※僑教中心爲增進僑胞熟稔中文電腦網路資訊，將自十月份起，於每星期三下午六至九時及每星期六上午十時至下午六時，開放電腦教室提供僑胞免費上網使用，歡迎多加運用。

※亞特蘭大台北經濟文化辦事處，於9月20日在喬教中心，舉辦美東南區中文教師教學研討會暨慶祝教師節餐會，共有11個中文學校參加。

※11月9日TGA台灣高爾夫球隊舉行2003年“會長杯”並選舉新會長。此次共有35人參加。男子總桿第一名是陳恆義87桿，第二名是劉兆華醫師89桿。翁金清會長在眾望所歸下獲得連任。TGA已申請通過聯邦及州的非營養法人團體。TGA將進入“冬眠”停止月賽，直到2004年三月再開打！吳榮泉處長已

已加入TGA，並將舉辦2004十月份的月賽！

※中華民國第十一任總統、副總統選舉於2004年三月二十日(星期六)8:00AM至4:00PM舉行，海外國民返國行使選舉權，訂於2003年十一月十二日起至2004年二月九日止辦理登記；凡年滿二十歲、持有效中華民國護照，並依據戶籍登記資料曾在中華民國自由地區設有戶籍，繼續居住六個月以上者，可檢具

(一)申請書(二)有效之中華民國護照基本資料影本一份，護照如有延期加簽時，並應影印延期加簽頁。

(三)寫明申請人姓名地址之免貼郵票回郵信封，如委託他人辦理登記者並檢附委託書，向您最後遷出國外時之戶籍所在地戶政事務所辦理登記。至於現在國內仍設有戶籍者，依據戶籍登記資料在中華民國自由地區繼續居住四個月以上，即民國2003年十一月十九日前(含當日)設有戶籍，至投票日繼續保有戶籍，戶政機關會主動編入選舉人名冊，無須申請。相關選舉人登記申請書及委託書可從中央選舉委員會網站

(www.cec.gov.tw)下載，或向亞特蘭大華僑文教服務中心索取，電話：770-451-4456 洽古小姐或張小姐。

※10月7日在中華民國92年國慶酒會上，吳榮泉處長說台灣是華人社會中唯一民主國家。台灣是真正中華文化的本家，因為藝術與文化只有在自由的社會中才能發揚。提到與中國的關係，他說台灣每年與中國有\$100billion的貿易額，台灣的慈濟花\$100million幫中國建學校，可是中國卻以圍堵台灣參加國際活動，和400顆飛彈對著台灣回報。台灣人要的只是自由、民主和和平，希望民主的楷模-美國-繼續支持台灣！

※FAPA 葉文書會長將於年底卸任，可是熱心台灣人事務的他將組一個“喬治亞台美人專業協會”(Georgia Taiwanese -American Professional Association)

(GTAPA) 目的是促進大家學習新的技能和分享工作經驗，交換知識和創造新的思想，以專題演講討論方式進行，一年約五次聚會，歡迎學術、工、商、媒體、藝術、教、法、家庭主婦.....等各界來參加。第一次聚會於11月15日，將請任教於Georgia Tech 李錦輝博士演講，主題是「再訪資訊技能 Revisiting Information Technologies」，在會中並要討論協會如何運作。有興趣鄉親請電770-642-9277或440-730-8447 葉文書。

FAPA

一個維護台美人及台灣權益的團體

陳淑女

第一次聽到「FAPA」，以為是台語的「喊打」，好像要去打群架的團體，其實了解它之後，才知道它是最君子；動口不動手的團體。FAPA 是 Formosan Association for Public Affairs 的縮寫，中文是「台灣人公共事務協會」，是一個運用草根外交遊說國會的團體。

FAPA 是一群 Taiwanese-Americans 身居海外，關懷鄉土的熱情，基於 1980 年遊說國會通過二萬五千名台灣移民配額後，為了更有效統籌運用台美人的資源，為台灣人福祉努力，於是在 1982 年眾志成城在洛杉磯成立，歷任 FAPA 會長有彭明敏、洪桂榮、蔡同榮(創會會長)及陳唐山等。

FAPA 的目標是：「爭取國際支持，使台灣成爲一個獨立的民主國家，進入國際社會，爭取台灣人在國際社會的權利，促進台灣的和平與安全。」這中間影響國際社會的領導者是美國，而美國的政策是由國會主導，所以 FAPA 所採的路線是向國會議員、行政決策部門及媒體智庫說明台灣的處境，請他們當有關台灣的政策(Taiwan issues)要通過時支持台灣。

FAPA 的成就是僅次於 Jewish-Americans 的 AIPAC (The American Israel Public Affairs Committee)。美國政治制度最基本概念是「選民服務」，國會議員代表他們選區的選民，在 DC 推動選民關心的事，聽選民的意見是議員的責任，所以如果有很多人、很多次向議員表達關切某些事，議員自然會放在心上。美國在中東政策上對以色列的一面倒，就是 AIPAC 的成果。

人都是以自我爲思考中心，所以很多台灣人以為全世界都知道台灣的事，其實很多人不知道台灣在那裡？有時還以為是泰國，但是一說到中國就大部分都知道。如果 FAPA 沒去向議員或他的助理說明，他們不會知道台灣是個與中國不同的民主國家，台灣不是中國的一部分。例如移民的配額以前就是與中國算在一起，以人口比例台灣人要等很久才能得到配額，經 FAPA 的努力，台灣的移民配額才能與中國分開單獨算。

雖然很多議員和助理剛開始不知道台灣的事，但是經過 FAPA 會員的說明後，他們都會支持台灣，主要是台灣與美國主流意識相同，都是在追求一個民主自由的獨立國家，這些議員在支持台灣時，不用擔心他的選民會反對。FAPA 在 2002 年四月推動議員成立 The Congressional Taiwan Caucus。(國會台灣連線)至今有 123 位會員，今年九月又推動成立 Senate Taiwan Caucus 至今有 13 位會員。FAPA 成立 21 年來推動許多美國國會支持台灣的議題，尤其 2000 年 2 月美國「台灣安全加強法」在眾議院獲得壓倒性的支持通過。法案重申國會支持「任何未來台灣地位的決定，必須經過台灣人民同意」。可惜以前國民黨執政時，沒有支持 FAPA 的工作，甚至扯後腿，讓美國人覺得 confuse (迷惑) 否則成效一定更好。

目前全美有 52 個 FAPA 分會，總會設在 D.C 有會長和副會長，內有專責職員 6 名，每年帶數批學法律、政治的第二代台美人去國會見習，這些年輕人由地方 FAPA 負擔機票，總會負責其他費用，希望第二代的台美人有更多走入美國政治界發揮影響，以維護台美人和台灣的權益。另外定期舉辦「草根工作訓練營」，以提高會員遊說能力。FAPA 經費開支主要來自會費和捐獻。FAPA 的辦公室主任昆布老，一位荷裔美人，古道熱腸領很少薪水為台灣盡力，他說台灣一天沒有獨立建國，他就一天不結婚。

Georgia 的 FAPA 分會有 74 個會員，今年連做兩任四年的葉文書會長將於年底卸任，9 月 27 日分會會議推舉來自 UGA 的農經系黃忠亮教授當選下任會長，Ga 分會在其領導下將會更發展！

台美外交關係不是只有專業外交官才能勝任的職務，基於我們身在美國的地利之便，台灣外交關係的鞏固是你、我、每一位台美人都能盡一份心力的工作。台灣的外交官曾說：「其實 FAPA 有成千的工作人員，每一位會員都可向其選區議員要求幫忙」了解有關 FAPA 資料請聯絡 202-547-3686(總部) 404-730-8447 及 706-542-0747(分會)。FAPA 需要您的支持！(感謝葉文書會長提供資料) 5

美國獨立建國的軼事

樂羊君



許多人都知道美國獨立建國戰爭，發生在美國北方的麻州、維州，但很少人知道南部的喬治亞州戰役。二百年後，史學家才開始注意到喬治亞州的戰役，要比北方的戰役更加輝煌，作戰死亡的英勇戰士要比北方多很多。

在喬治亞州的沙瓦那(Savannah)的“西城門”，曾發生一件七千人的戰役，其中有一半的戰士陣亡。二百多年來，沙市的史學家將此戰役詳情呈送聯邦政府，要求聯邦政府將此“西城門”作成國家公園，但每年都被政府駁回。政府認為「事出有因，查無實據」，但沙市市民永不放棄，繼續將此西城門的古蹟保留，舉行追悼會，等到明年再呈上。

二百多年來，西城門的沙場任其荒廢。NS鐵路公司是這十英畝地的擁有者，想將此地售給旅館建設公司，蓋座國際旅館，多年來沒人問津。沙市的百姓都知道，在此地下埋著三千多名忠烈義士，他們的犧牲不會被沙市百姓們忽略，他們流的血終將成碧血黃花，聯邦的忽略並不會使沙市市民沮喪，他們深信獨立建國公園將會成為美國最興盛的聖地！

沙市獨立建國公園不能入祠忠烈，是有其不可告人的秘密。二百多年來這個秘密不敢公開是有其原因的，要了解這秘密必須先了解美國獨立建國的背景。

「一英原則」！華盛頓將軍當時要打破的就是這原則。所謂「一英原則」就是「北美洲是英國不可分割領土的一部份，英國是北美洲惟一的合法政府。」任何承認英國的國家，不得與華盛頓建立關係。

法國與西班牙想幫助華盛頓將軍，但苦不得其門而入。「一英原則」將華盛頓將軍壓得呼都呼不出氣來，最後他成立一個洗錢公司「Roderigue Hortalez et cie」接受法國的幫助，路易十六給了百萬金元，再加士兵七千人，西班牙也因此跟進。這樣的幫法至少法、西兩國沒有得罪「一英原則」的慣例。

「統派」與「獨派」。當時北美洲內的百姓被分成兩派。統派(Loyalists)就是效忠「一英原則」的紅衫(Redcoat)及其附庸者。獨派(Patriot)則是本土派、原住民、弱小民族組成的反「一英原則」的隊員。兩隊人馬爭議無數，但相安無事。戰事發生後，統派人士混入獨派陣營，竊取情報。例如像 Major John Andre 被捕時，身穿著獨派的軍服，而為統派工作，獨派只好將他吊死於刑台上。

法國幫忙華盛頓，但又怕他太強了之後強佔法國在美洲的屬地，法國將軍 Vergennes 對華盛頓獨立運動的態度是：Keep our hand under his chin to prevent him from drowning, but not to lift his head out of the water."。也就像現在美國對阿扁的政策「維持太平洋地區的穩定，不得因台灣變更主權，引起地區的不安」美國在台灣與中國的利益，不得因台獨而破壞。

「雖敗猶獨」華盛頓將軍在七場獨立戰役中，大部分是失敗的，即使是勝利也是暫時性。在沙市戰役中死了三千人，在 Yorktown 戰役只打死幾百個英軍，Bunker Hill 一役中打死英軍千人。為什麼英軍宣布失敗，而給華盛頓獨立呢？

史家說英國的「一英原則」不正確，再加上華盛頓獨立正名運動得到了民心，統派在各地遊行示威不到幾千人，而獨派正名運動則是上十萬人之紀錄，英國怕華盛頓與法國結盟，因戰爭加深英國在各地的負債，英國本身政策「經濟起飛」遭遇到具大的阻力。英國各地的弱小民族紛紛要求自主，英國力不從心無法一一滅火。

再加上英國認為美國是兄弟邦國，同文、同種，血濃於水，將來反目，只是兄弟相刃，贏了也是輸，輸更是輸，於是英國放棄「一英原則」給美國獨立。而法國也無心再助戰，所以華盛頓「雖不滿意，但可以接受」。喬治亞州的沙市之役，就在華盛頓與英國曖昧關係下被犧牲了，欲知詳情，請看下期！

讓我來幫助您 滿足您的保險需求

汽車·房屋·人壽·餐館·退休金
優質產品與服務...

由一間您所熟悉的公司提供。
請來我的辦事處或電話洽談

郝慰國

Steven Hao MBA
電話: 770-416-0840
傳真: 770-416-0850



5672 PEACHTREE PKWY., SUITE G,
NORCROSS (ATLANTA), GA 30092

週一至週五 9AM - 6PM, 週六 9AM - 1PM



www.allstate.com
© 2000 Allstate Insurance Company, Allstate Indemnity Company,
Allstate Life Insurance Company, Northbrook, Illinois. 全美保險巨擘客戶中心之總樞。

加加 TRAVEL PLUS AGENCY, LTD. 旅行社

5364 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA 30341

——中國城斜對面——

TEL: (770)457-3838 FAX: (770)457-5978

外州免費電話: 1-800-875-9988

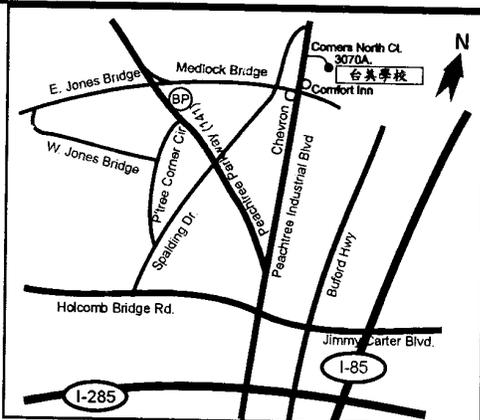
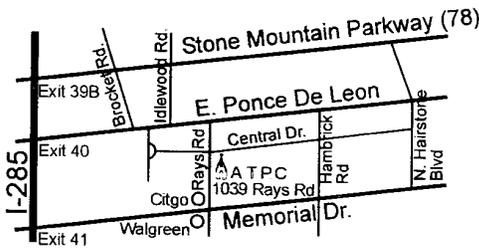
價格誠實、合理
服務親切、週詳

- ★全部電腦作業
 - ★代理國內外各航空公司
 - ★代辦簽證及回美證
 - ★代訂旅館、機場租車
 - ★安排參加東、西岸及夏威夷觀光團
- 通國、台、粵、英、越、泰、寮語

A120493

亞特蘭大台語長老教會
Atlanta Taiwanese Presbyterian Church
地址: 1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083
電話: (404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜 禮拜日 上午 11:15 查經聚會 禮拜三 下午 7:30
主日學 (成人) 禮拜日 上午 9:45 YOUTH聚會 禮拜日 上午 10:00
(兒童) 禮拜日 上午 11:00



台美學校 Taiwanese School of Atlanta
3070A Corners North Ct. Norcross, GA 30071
TEL: 770-582-1288, 770-446-5314 FAX: 770-448-0782

大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 2000 美東地區歷史最久、市場最大、品質最佳之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

除鈔票外，任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366

Email: tatung@linformation.com

WWW: http://www.linformation.com/tatungprinting

佳美視電

1. 益地經理專修加工機維修註冊 LIMA 一法技術專家為您服務!
2. 當地經理專修加工機工程師 Larry Lin 投資計劃 廠家設備 技術合作 產房裝修 機械買賣 員工訓練 工廠佈置 作業流暢 品質管制 生產管制 電腦化加工機、印刷機、維修加工、電腦圖面繪製技術之建立及銷售。協助您在美國創業及擴張。誠招人選能開創新天地。

技術經理:

1. 曾任經理專修加工機維修註冊 LIMA 一法技術專家
- 曾任益地工業設備中心工程師及維修加工機工程師
- 曾任獨立私立大學機械系教授及印刷機工程師、印刷工程師、廠機 20 年
2. 電腦繪圖、圖面複製、數碼繪圖等件件件件、經驗豐富。

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366 Email: tatung@information.com

資訊之林

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務
國際網路及資料站上線
為個人或公司提供服務
顧問專家
ISO-9000 國際品質通檢服務
雙橋中文電腦產品
東南區代理

Bi-lingual and Bi-cultural Services
Internet/Email/WWW Site Creation
Personal or Corporate Services
Consulting Services
ISO-9000 Certification Assistance
TwinBridges™ Chinese Computing Products, Southeast U.S. Reseller

P.O. Box 88750, Dunwoody, GA 30356

Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366

Email: linfo@linformation.com WWW: http://www.linformation.com

真愛我家=示愛+愛示=新時代的家庭 鄭教婉

亞特蘭大台灣長老教會每年舉行一次靈修會，今年是第十六屆。九月十二日至十四日在 Tocca 的 Ga Baptist Conference Center 舉行，參加會友和鄉親共約 160 位。

本屆邀請葉高芳牧師主講，葉牧師現任“真愛家庭協會”會長。從事家庭教育和協談工作 31 年之久，擁有家庭協談博士和協談心理學博士學位著作十餘本書。他演講主題與我們日常家庭生活有密切關係。

家~新時代新趨勢

根據統計美國離婚率 2:1，台灣 3:1，尤以高科技事業有成，卻犧牲家庭生活，全美以 San Jose 離婚率最高。離婚造成社會問題，其社會成本的損失無法估計。互愛的家人需要諒解。即是體諒和了解。

Home=House+互愛

的家人。家的新時代新趨勢是 一.房子的建築以廚房和餐廳為中心，由廚房可看到每一房間，要以建築格局凝聚家人的向心力和親密感 二.男女角色互換，分工合作或同工合力。例如夫婦都上班，回家時一起做家事，互相幫助 三.父母與兒女的關係由以前的冷淡到重新反省，建立密切親子關係。有很多人選擇在家上班，有人寧可不升級，留下較多時間和家人兒女相處。人們在緊急時想到的是家庭。例如 911 倖倖者都先打電話給自己的家人，而不是工作場所。四.家人遇到逆境時最有力的一句話是「我們一齊來面對」更重要的是讓第三力(神的力量)加入，信仰的力量幫助人們突破逆境。

愛在心，口難開。 原因是。一. 缺乏溝通。據統計夫妻每天平均交談只有 3 分鐘，父子交談 3 秒。男人每天要說 7500 字，女人 15000 字才覺得舒服。可惜都在上班時間用完了，回家只有用簡化單字，沒力氣，

8 沒興趣多言=沒溝通，所以請留些話回家談。要勉強或



勉勵自己跟家人交談。二. 溝通而不通。由於觀念、技巧、語言、態度、感情、角度的不同，影響溝通。例如，談起「母親的眼淚」。生物學家想到眼淚的形成和功能。詩人想到思念、悲情等，是不一樣的。三. 易起爭執。往往是小事累積，如此飽滿的氣球，一戳即破。爭吵常發生在 1/30 秒的瞬間，

若能在開吵先準備錄音設備，就有時間冷靜，並控制自己節制語言。四. 難以示愛。由於個性、文化、背景的關係，使我們要示愛卻有困難。若沒有愛情當然不必示愛，有愛卻認為沒有必要，或認為已經表示

過了。如認真出外賺錢，賣力清理家務。不就「示愛」了嗎？這樣想是不對！有時是不好意思示愛，或對方反應不適當。例如送花時說浪費，所以我們要以褒獎、鼓勵給對方示愛的機會。不論你喜歡不喜歡他的方式。

愛在心，口常開。 表達情愛有很多方式。一. 用語言示愛。跟配偶、兒女要以好的正面的語言先

稱讚，再說「但是」的批評，才是高級技術。說話的人要注意選擇時間、地點。二. 以相聚示愛。

Love=Time. make time for him(her and family)，不要以沒時間為由。平衡家庭生活。教會生活，注意有品質的相聚，不做掃興的事。三. 以禮物示愛。以有創意的東西在紀念性的日子送禮物。平日注意對方及兒女的需要，學習買禮物的技術。四. 以服務示愛。家中的勞動要同工，心甘情願洗碗的男人，據統計可多活五年，否則少活三年。性生活是自廚房開始，同工的過程中培養氣氛。要貼心的服務，不要粗魯魯魯的應付。五. 以肢體示愛。台灣人說「牽手」。意味著親密扶持。對於年老、年輕的夫妻都需要。選擇示愛方式要以對方所需為主，有人不愛禮物要相聚。更不要以為對方沒有示愛，有可能是用了不是你期望的方式。

我家是教會 家庭是塑造兒女人格的地方。幼兒在 6 歲前 80% 的個性已定型，幼兒已學習到人生大道



靈修會所有會友和鄉親們都來參加!

講完「愛在心口常開」後正好是午餐時間，同桌四對夫婦就馬上學以致用，有位太太給先生一

個 hug，先生就對太太說「你今天的髮型很美」，另一位太太旁白說明是「肢體示愛」「語言示愛」，她自己也到食物桌去拿甜點來給先生吃，大家異口同聲說「啊！服務示愛」然後就七嘴八舌的談論以往的過失，決定今後「一朵小花」的禮物也要視為珍惜，才不會阻擋了「禮物示愛」。至於像這樣的靈修會或其他種種聚會，更要双双參加，以爭取「相聚示愛」的機會了。看來若是回家後，人人身體力行，天天愛示，則明年靈修會必是另一番景象！

理。台灣說三歲定八十。家庭是接受信仰的地方，信仰不能遺傳，要自己接受。家庭影響兒女的信仰，父母身教很重要。家庭是傳授信仰的第一線，父母給兒女的禮物，乃是培養他們信仰的根基，做為起飛的翅膀。

以上摘要要長話短說，若要詳細內容，教會有專人錄音，可借來聽，葉牧師舉很多例子都很精彩。希望你看了摘要，及聽了葉牧師的演講，大家互相鼓勵，身體力行，勇於「示愛」成爲一位「愛示」的現代有情人。生活在甜蜜蜜的新現代家庭中，也希望明年的

我的韓國先生



鄭建麗

有緣千里來相會」可以做爲我和我的韓國先生的印證。從小就常常聽到韓國男子是多麼的大男人主義，對待女人就像對待下女一般，還會動不動就打老婆，誰要嫁給韓國人，一定是腦筋不對勁！

1983 從台灣去到密西根大學唸書，所接觸的人大部份也都是從台灣來的學生。1984 住進學校的宿舍每天定期地向圖書館、教室及電腦教室報到，唸書的生活也算是非常地正常規律

有一天在圖書館，正當我全神貫注地溫習功課，抬起頭來 There he was，就坐在我正對面。兩個小小的眼睛，迷人的微笑，正釘著我看，從那一瞬間，不知不覺地和韓國人定下了不解之緣！

我和我的“泡菜”先生愛情長跑了七年後，在雙方家長及親朋好友的祝福下結婚，至今已結婚 12 年，生有一女一男。從小對韓國男子的恐懼感，也因先生溫柔體貼、好性情、全部化解。從小就喜歡吃辣的我，韓國菜正合我胃口。先生的溫柔、彬彬有禮的個性，特爲我媽媽眼中的好女婿。

我自覺幸運，能有機會及緣份，認識我的韓國先生，以及能與他共度我們在異邦的生活！

亞特蘭大臺灣同鄉會的創始

劉繁信

創會背景

臺灣同鄉會的宗旨是在連絡海外鄉親。顧名思義，海外鄉親在每日生活之外，偶而能夠經由這個社團相聚在一起，談談家鄉事，過去，現在與未來。但是因為過去台灣的政治沒有達到真正的民主，KMT 禁止百姓隨便表達意見。無形中，講真心話的變成違法，批評政府成為反叛的行為，使得一般人盡量避免談政治，尤其是在人多的場所。這種現象大概在日據時代就開始，但在國民黨統治台灣五十幾年的期間，卻更變本加厲。

大概民國五十年次(1961)以上年紀的人都會清楚的記得台灣在國民黨統治時期的社會狀況。尤其是在蔣介石的戒嚴法下，人民沒有言論自由，集會結社更受到多方的限制。在所謂<白色恐怖>政權下，每個人講話都很小心，恐怕聽到的人，中間有國民黨黨工人員，或是警備總部的人。尤其是怕被套上共產黨的紅帽子。一但被套上這莫須有的罪名，從此可能就是無法回鄉。那種陰影與恐怖只能意會，不能言傳。

那一種恐懼感不僅僅存在於台灣島內，即使在美國的留學生也難逃威脅。職業學生遍佈在校園裡，真正學生，每天課業忙得不可開交，職業學生卻優閒的開會和寫假報告*。在一九七九年以前，台灣政府駐美領事館裡都有國民黨的黨工在裡頭上班，當然亞特蘭大也不例外。這些國民黨黨工在這裡做什麼？為什麼當時政府要花那些錢在美國監視自己的百姓及留學生？（註：那時候，中共在美國還沒有正式的駐美代表）由於種種不義的行為，也引發許許多多有正義感的同鄉集結起來，遂使台灣同鄉會漸漸在各地如雨後春筍般成立。

*：用以掙錢及達到監視留學生的作用

創會經過

同鄉會開始時，有數位同鄉鑒於當時來美的留學生，大部份都需要打工維生，尤其是剛來的第一年，出外買東西，打工，參加校外活動，都需要有車的人幫忙。同時，也很想家，所以在地鄉親就不定期的請留學生到家裡聊天吃飯。1971年秋，當時在做博士後研究的林富文就在 GA-Tech 校園家中召集數十位同鄉舉行第一次聚會，參加的有許得茗，曾光弘，顏文亞，黃澄波，杜慶芳，羅松永，鄭治民和葉文書等十數人。當時推舉林富文和許得茗任第一屆的正副會長。參加創會的人並決定同鄉會為會長制。會長任期一年，不得連任，如此可以讓較多的人參與以認識同鄉。1972年初，同鄉會在 High Fall Park 舉辦第一次的野餐，約有三、四十人參加。

隨後同鄉會的活動，每年定期兩三次的郊外野餐會，加上一次室內的年終晚會，同時選舉幹事/理事和會長。此外，早期同鄉會每週六早上聚在一起打壘球。後來又改為打網球，經過很長的一段時期。起先在 GA-Tech 的球場打，全家大小都參加。後來改為週五晚上在 Best Friend Park 打。當然，現在又有一羣同鄉一齊打高爾夫球啦。有一段很長的時間，同鄉輪流在自己家裡舉辦聚餐 (pot lock)，有好菜吃又可話家常，談新聞。這些活動都有一件很重要的特色，就是邀請 GA-Tech 和 GA-State 的學生參加。尤其是每學期開學前到機場迎接新生，有些新生因為還沒有找到住所，往往十幾個人暫時擠住一家的也有。

以後的十數年，很多人誤把同鄉會和台灣獨立聯盟連在一起。所以很多剛來美的同學或同鄉就有意無意的避開同鄉會。國民黨派在領事館上班的海工會人員，將同鄉會比較活躍的鄉親列在所謂的黑名單上，並委派國民黨學生寫觀察報告。同時每次同鄉會舉辦聚會時，他們也派職業學生（諸如來美進修的軍校學生）來參加，然後回去寫報告。有一次郊外野餐，聽說有很多職業學生要從東南區來參加，並且要打人，所以同鄉會臨時改期。結果發現許多陌生的臉孔來到現場，空跑一趟。有一位資深鄉親（現仍住在亞特蘭大）就被列入黑名單。國民黨派人到他台灣的家責問他的家人他在美國做什麼，並要他的家人勸他不要牽涉或過問政治。有一次他要回台探親需要護照加簽，領事館要他寫悔過書才要給他簽證。另一位現仍住在此地的鄉親也被列入黑名單。他的簽證一直被延遲，只好去找 Senator Nunn 幫忙。Senator Nunn 要他一回台灣就和美國駐台大使館連絡。美靈，這個新的地主國反而爲了保障他的安全而做出這個新的措施。

歷年來曾經來遠近特冀大參加聚會或發表演說的資深鄉親有郭雨新，彭明敏，蔡同榮，高俊明牧師，蔡嘉文，林義雄，張燦凌，許榮淑，周清玉，許信良，洪哲勝，陳南天，阮美珠，李鴻禧，許世禎，蔡三隆，和楊宗勳等。

後註：亞特蘭大台灣同鄉會的創始和經過，是歷史的一部份。歷史貴在真實。這次編成雖然只是一小篇，但係歷經兩年多十數通的長，短途電話聯絡，才收集了這些回憶。各位鄉親們如認爲有應該增補或更正的地方，請來信告知，本會當會慎重處理。

陳英偉 眼科醫師 Willie Chen MD

曾任 Emory 大學醫院眼科主治醫師
Board Certified Ophthalmologist

主治

近視、遠視和散光
雷射激光手術 (LASIK, PRK)
，白內障，青光眼，
糖尿病，乾眼症，斜弱視，
一般眼疾診斷及手術治療，
眼鏡及隱形眼鏡處方。

5720 Buford Hwy. Suite 205,
Norcross, GA 30071

(Centro Norcross Plaza 內)

TEL: (770) 448-5587

FAX: (770) 448-4086

Metlife Financial Services

大都會保險公司

楊宗勳

Larry Yang



電腦碩士，財務企管碩士 精通台語，國語，英語

- 長期財務計劃分析
- 各類人壽保險
- 長期看護保險，傷殘收入保險
- 退休計劃
- 商業保險
- 汽車保險
- 房屋保險

電話：(678) 584-0281

手機：(678) 469-7258

外州免費：1-888-503-3488

3169 Holcomb Bridge Rd., Suite 650
Norcross, GA 30071

公司總機：(770) 570-1042

談美國的ESOL課程



林玉惠

ESOL 是 English to Speakers of Other Languages 的縮寫，一般新移民的小孩進到學校都會有 ESOL 的課程。有些小孩雖在美國出生，但若其主要使用語言不是英文，在英文的聽說讀寫任一或多於一方面程度不夠，也須上 ESOL 的課程。

在喬治亞州，任何一位新學生都要填 Home Language Survey，其中會問到學生的第一語言，家裡講的語言，和最常用的語言。若其中有一項不是英文，就要請 ESOL 老師做二個英文測驗。第一個是 LAB 須達到 25%，第二個是 ITBS 的 Reading Subtest 須達到 40%，如果通過這兩個測驗，表示他(她)英文的聽說讀寫程度能跟得上同年級的美國小朋友，所以不用上

ESOL。不過即使如此，ESOL 老師還是會建議其導師在頭一個學期上課及考試時，為這個新學生做一些教學及課程調整 (modifications or accommodations)。

沒有通過英文測驗的小朋友，在家長簽了 Permission of ESOL First Time Service 後，會在其原導師班每天上語文課 (Language Art) 的時段改為上 ESOL 的課程。一般幼稚園到三年級的學生，每天有一節 26 ~ 45 分鐘 ESOL 的課，四到九年級有兩節課，新移民可以到三節課，但聯邦政府最多補助兩節課。現在 ESOL 的 Program 很普遍，幾乎每個學校都有，不像以前有很多 ESOL 學生要到別校去上課，等到英文有一定程度並通過 Lab 和 ITBS Reading Subtest 才可回到原校就讀。

ESOL 的分班對老師是一大難題，因為對學生的英文程度與年齡都要交叉考慮。上課模式一般有三種：(1) Pull Out- 把 ESOL 學生從不同班級在其 Language Art 的時段中抓出來到 ESOL 教室上課；或是 (2) Push In- ESOL 老師在 ESOL 學生 Language Art 的時段進到其導師班幫忙；或是 (3) Sheltered Class- 同年級的 ESOL 學生都被集中在同一班，由 ESOL 老師教 ESOL 學生所有的學科 (Language Art, Math, Science, 和 Social Studies)。以上三種上課模式由各校自己決定，大部分的學校是採用 Pull Out model，不過有些學校則混合使用。

對正在學英文的學生，ESOL 老師要放慢講話速度，並用很多身體動作，圖片，和實物，再加上重複示範，及使用簡單和同樣的用詞與基本句型來幫助 ESOL 學生了解。所以 ESOL 老師必須很有耐心，尤其是 ESOL 學生剛開始常是一點反應也沒有，因此常讓很多導師和其他非 ESOL 老師誤會他們不專心或故意不遵守規矩。所以 ESOL 老師常常要與班導師和其他非 ESOL 老師溝通。其實 ESOL 學生會沒有反應，常常是因為這些老師講話速度太快，用詞太難，沒有提供足夠的示範，或使用適合的補助教材 (教具) 來幫助 ESOL 學生了解老師在講什麼。有時也可能是學生怕講錯而不敢講，尤其是亞洲來的學生比較害羞，要鼓勵他們多嘗試，講錯也沒關係，這樣老師才知道他懂多少。

採用 Pull Out 和 Push In 模式的學校，其 ESOL 學生除了 Language Art 時段有 ESOL 老師在一旁幫忙外，其他時間都和原導師班一起上課及活動，在又要學語言，又要同時使用這個新的語言來學習了解學科 (Math, Science & Social Studies) 上的專業知識下，ESOL 學生遇到很多的挑戰。因為他們吸收知識或資訊及回答問題時，在腦中的步驟比別人多了兩次翻譯的步驟，所以要請班導師找一位熱心 (不一定要會講同語言) 的同學 (buddy) 坐在 ESOL 學生旁，協助他上課，讓 ESOL 學生在學語言的同時，也能儘可能地學習到學科上的專業知識和參與術科活動 (Arts, Music, & PE)。另外在考試時，要讓 ESOL 學生做少一點題目或改變作答方式，例如將問答題改為選擇題，或有提供可能答案的填充題，並且給他們長一點的考試時間。其實，評量 ESOL 學生的方式應多元化，除了筆試外，也可以讓 ESOL 學生用圖表或模型，甚至用音樂及戲劇來表達他們了解多少。

通常 ESOL 學生學一年英文，普通的社交語言就沒問題。1~3 年大概可以表達自己的想法，但是須 5~7 年才能在學科上百分之百了解。然而每一個學生的情況都不一樣，必須個案討論。此外，每個民族在學習英文上都有不同的問題，像大部份的亞洲人的 L、N、R、Th、Ch、SH 的音都需經過比較多的練習。但是愈小的小孩舌頭還沒成形，很有彈性就可以學起來，所以學語言是愈小愈容易學。

ESOL 老師也要給 ESOL 學生做心理建設，增加他們的自信心。鼓勵學生雖然他們的英文一時無法像在此長大的小孩那麼好，但是幾年後，他們會兩種語言，能幫助兩個族群的人，而這些在此長大的小孩也只會英文而已。另外，家長的支持對 ESOL 學生非常重要，在家維持講母語並不會真的那麼影響小孩學英文的速度。只要同時也鼓勵小孩多閱讀英文故事書及收看有教育性的英文兒童節目，小孩一定能把英文學好，那時反而要擔心把母語忘掉。家長若擔心自己的英文程度不夠，無法幫忙孩子的課業，其實還是可以與孩子一起閱讀自己母語的書，最重要的是要與孩子一起討論書中的人物，背景，故事情節順序，作者目的，並預測下一頁/章的內容，這些 Who, What, Where, Why, How 問題會增加孩子的閱讀理解力，才是對將來學習有幫助的。

另外，孩子日漸受到美國文化的影響，在身心生活上會產生與自己本來文化的衝擊，加上因為剛來時英文不好，常常會覺得自己不如人。這些壓力和陰影如果沒有適時排解，等孩子長大，即使英文講的再好，又有美國國籍，他在自己的定位上還是會有很大的困難。因此，父母最好隨時注意孩子的發展，並幫助孩子多認識尊敬而非排斥自己本來的文化，鼓勵孩子培養健康平衡的自我意識，這樣孩子才能有自信的在美國社會行走！(林玉惠現在是 Abbotts Hill Elementary School 的 ESOL 老師)

最近老中聚餐難免有這樣的七嘴八舌

「神舟五號的成功，打破了西方對太空的壟斷，中國人至此一步登天了！相信全世界的中國人會因此增加了不少自信心!!」

「確實，確實，中國是偉大的國家，就是人民自信心不足....」

「這是什麼話....」

「這和你講的是一樣的話啊！只有自信心不足的人，才覺得增加自信心是很重要的事啊！」

「西方的太空計畫可從不邀中國人參加的，這不是看不起中國人嗎？」

「我覺得不是看不起，是太看得起，反而怕中國人了。你沒看到中國的太空計畫都是人民解放軍主持的嗎？」

「我覺得中國進步太多了。光從字面上就可以看出來，這個太空計畫叫神舟，而不是叫其他名稱如長征、航天、紅日等。共產黨不是無神論者嗎？現在竟然為一個太空計畫取名神舟，不怕否定了人民的努力嗎？」

「但願神舟計畫成功地在太空中建立太空站時，中國也能在神州安置諾亞的方舟，落實人民的宗教信仰自由吧！」

「如果能夠民主化成功，那更可比“美”啦」

「民主化有什麼好？台灣的亂源不正是民主化嗎？」

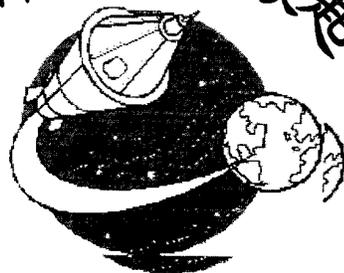
「生小孩也要陣痛，養小孩也要花錢啊！」

「又不能防老，所以現代人越生越少啊！」

「聰明人不生，只有笨蛋或一時衝動的人才生。」

「你們談到那裡啦？我剛洗手回來.....」

從神舟五號談起



老番頭

當喬治亞州的SAT排名全美第50,可是台灣仔卻捷報連連. 陳語忻 Joyce Chen, 3年級上學期回台灣, 8年級下再來美國. PSAT考1600, SAT考1580, SAT II 的數學(level 2),物理考滿分.

More than one million students spend three grueling hours taking the SAT, the test that helps colleges to determine which students should be admitted. Besides the three hours spent taking the test, most students also dedicate many hours preparing before the test to make sure they get the best score possible, and then even more hours after the test worrying about whether they actually did well. Since SAT scores can play such a crucial role in a student's academic future, many students look upon the SAT with dread. Here are some small tips for preparing for the SAT that may net you a higher score and abate testing apprehensions you may have.

Structure of SAT

First of all, you should understand the structure and layout of the SAT. The SAT is a multiple-choice test with six sections. There are three verbal sections containing analogies, sentence completion, and reading comprehension. Two of the math sections are solely multiple-choice, while the third math section contains quantitative comparisons and grid-in questions. All the questions are worth the same number of points and (except for the grid-in questions in the math section) have a $\frac{1}{4}$ penalty for wrong answers. The SAT is timed, so familiarizing yourself with the instructions for each section of the test beforehand by looking at practice tests can save valuable time.

Verbal Section 1. Vocabulary

The verbal section of the SAT contains analogies, sentence completion, and reading comprehension, all of which emphasize vocabulary. As parents and teachers have no doubt pounded into your head, reading frequently as a daily habit will no doubt benefit you greatly when it comes to the SAT Verbal; however, do not despair if you are not an avid reader. Buffering your vocabulary by directly studying words that appear frequently on the SAT will improve your score significantly. It's amazing how many new words you can learn in a week (I am not saying that last-minute

14 word-cramming will definitely work, but I am willing to

How to prepare SAT

Joyce Chen

venture that a month's review of advanced vocabulary can do as much good as a year or two of steady and dedicated reading).

2. Reading

Of the 78 questions in the verbal half of the SAT, 40 are reading comprehension. While having a good vocabulary can easily dispel most obstacles that you would face in the sentence completion and analogies, reading comprehension doesn't come in one basic form. Reading comprehension is more time consuming, so be sure to parcel out fifteen to twenty minutes of test time just for that section. A way to cut down on time spent for reading comprehension is to keep in mind that the questions at the end of each reading passage is arranged in the order of appearance in the passage. The ETS knows that students won't have time scanning all over the passage to locate an answer. Feel free to mark up your paper, either to bracket sections that the questions are referring to, or to underline the main concepts of the passage.

Math Basics

1. First of all, know the formulas in the reference table that is on the math section. The formulas in the reference will most definitely be used (that's what the reference section is there for!) You should know all of those formulas without having to flip back and forth in the test packet. Besides these fundamentals, look over any simple formulas from previous math classes that you have a hard time remembering.
2. Do scratch work on your test booklet. Small graphs and diagrams can help you think and avoid stupid mistakes. Feel free to scribble your work; no one will look at or reward pristine work. After arriving at an answer, substitute your answer into the question and see if it works.
3. Problems in the math section progress from easiest to hardest. Remember to use the order of difficulty to your advantage; don't struggle over a particularly hard quantitative comparison when you could be doing an easy multiple-choice question.(文長, 下期繼續)

連嘉煌

Peter C. Lien
770-595-8863



Products & Services:

- Mutual Funds*
- Educational Fundings 529
- Fixed & Variable* Annuities
- 401(k), 403(b)
- IRA, ROTH IRA
- SEP IRA, SIMPLE IRA
- KEOGH, PENSION PLANS
- Life & Health Insurance
- Term Life
- Whole Life
- Universal Life, Variable Life*
- Variable Universal Life*
- Estate Planning
- Trust Services

Provide tax-advantaged insurance and financial products from many different companies.

*Registered Representative Securities offered through Ameritas Investment Corp., Member NASD and SIPC
5900 O Street, Lincoln, NE 68510-2234, (402)466-4565

鍾宜君陶藝創作坊

Atlanta Pottery **招生中**

創意捏陶班，拉坯班，
兒童陶藝班，親子班

課程內容：捏陶創作，陶器製作，
陶板，土條應用，
手拉坯製陶，彩繪，燒成

授課老師：鍾宜君

Arizona State Univ. Ceramic Art 碩士
英國 Univ. Of Wolverhampton 學士

學陶專線： **678-344-6468**

- 雕塑陶，禮品陶銷售
- 小朋友生日聚會

歡迎電話預約，訂購

房地產買賣銷售

住宅、房屋、出租
商業、土地、投資

Chung Ho 何重財

(通台、中、英語)

手機：

678-591-3743

傳真：

678-344-6568

誠徵賣主

屋主委託代售



Georgia International Properties

訪亞特蘭大淨宗學會

一個念佛沈靜的地方

陳淑女採訪

台語長老教會的會友，兩位基督徒跟我說，要我一定要採訪佛教淨宗學會林國憲先生和王祥雲女士，報導他們做的事，我很好奇什麼樣的宗教可以讓「異教徒」如此肯定，當然我知道這也是因這兩位會友是一對心靈 open 的基督徒。

走進亞特蘭大的「淨宗學會」佛堂，你感受到的是寬敞、明亮、整潔的空間，溫柔而有節奏的誦經聲飄散在佛堂中，佛堂的一邊放了好幾個書架，上面都是免費送人的佛經，書籍、錄音帶、CD，這些大都是從台灣來的。

「淨宗」是佛教的十個宗派之一，淨宗=淨土宗，淨土=西方極樂世界=Pure Land。在淨土有阿彌陀佛講經，有菩薩居住於此，人到此修行去掉所有慾念之後，就可到不用再輪迴的佛界。

淨宗依據的是「三經一論」。「無量壽經」是介紹西方極樂世界的狀況，其中有不少理論是做人做事的方法。「觀無量壽佛經」是修學往極樂世界的方法。「阿彌陀經」勸導人移民到西方淨土。「往生論」是天親菩薩讀無量壽經的修學心得報告。

「淨宗學會」乃夏蓮居居士提倡，但是是在淨空法師弘揚下推展開來。其主要做法是要讓人正確的認識佛教，所以他們廣泛的印佛經、書籍送給大眾，希望借此把佛教的正確觀念樹立起來。淨空法師主張佛教不是宗教，而是教學教育，是一種使人有覺悟宇宙人生的教育，其目的要把人本來有的佛性，因妄想、執著而失去的重新再恢復。

淨宗學會在台灣與王財貴教授推廣的另一個活動，是鼓勵小朋友讀經，但是讀的是三字經、弟子規等孔孟思想的書，不是佛經。淨空法師說「入佛門的最初的修學方法是孝親尊師」此與儒家思想不謀而合，所以鼓勵小孩在小時候記憶好時背誦四書五經。

亞特蘭大的「淨宗學會」成立十多年，地點在 Lilburn。每個星期日聚會，會員在一起念佛誦經，念阿彌陀經，讓自己的心沉靜下來，以花、果、燈、清水禮阿彌陀佛，沒有研討佛經，偶而請法師來講經。如果你是初入門者，會先介紹你看佛經、聽錄音帶、看 CD，這些資源都是免費提供，如果無法親自去取，也有郵寄的服務，如有需要請電 770-923-8955。

亞特蘭大的「淨宗學會」負責人林國憲先生，彰化永靖人。王祥雲女士，台北人，19年前因氣喘的原因差一點死掉，所以須離開潮濕的台灣住到乾燥的地方，移民到亞特蘭大並代理南亞塑膠的產品。

「淨宗學會」發展至今，除了台灣有 27 個學會，美國有 13 個學會，澳洲、馬來西亞、加拿大、西班牙、新加坡、英國、香港均有學會，中國雖有人進去傳，但因法輪功的關係，至今仍屬私下活動，不能公開。各學會完全獨立管理，各學會之間沒有互屬的關係。

在我採訪前曾上網搜尋「淨宗學會」的資料，發現有一個以「世界淨宗學會」設的網站內有政治立場是「不贊成任何分裂祖國的活動，始終如一地支持祖國統一大業。」我詢問王女士為何沒有宗教歸於宗教？林先生認為這是中國的網路統戰。王女士答她不知道有這樣的網站，亞特蘭大的「淨宗學會」是只談佛，而且她來自台灣當然是支持台灣！

網路思考問題 有個七十歲的日本老先生，拿了一幅祖傳的珍貴名畫上節目，要求「開運鑑定團」的專家鑑定，他說，他的父親說這是名家所價值數百萬元的寶物，他總是戰戰兢兢的保護著，由於自己不懂藝術，因而想請專家鑑定畫的價值。結果揭曉，專家認為它是贗品，連一萬日圓都不值，主持人問老先生：你一定很難過吧？來自鄉下的老先生，臉上的線條卻在短短時間內變得無比柔軟，憨厚微笑。你想他為什麼會有如此與常人不同的反應呢？答案在後頁

最近幾年每到年底，台灣商會和許多社團在僑教中心及文化學校舉辦舞會，廣受歡迎。筆者夫婦有幸躬逢盛會，也想趁機搭乘這班“舞”林列車，翻譯這篇禮儀指南，給愛好交際舞的人士參考，以增進跳舞的樂趣。

邀請跳一支舞曲：

- 1.無論男士或女士都可以主動去邀請在場的舞伴共舞〔保守的東方女士可私下告訴男士前來邀請共舞〕。
- 2.儘量邀請新進成員、訪客、和初學的舞客共舞。
- 3.走近你要邀請的舞伴，建立目光接觸，伸出你的雙手，然後清楚地說“你想要跳舞嗎？”不可以遠遠地站在舞池中，招呼中意的舞伴到舞池來和你會合。
- 4.邀請所有和你同桌的舞伴跳一支舞曲。
- 5.保留第一支舞和最後一支舞曲給當晚相約一起赴會的女士或護送她的男士。
- 6.如有在場的女士沒跳舞，男主要大方有禮地邀她共舞，不可袖手旁觀。
- 7.有一些適當的藉口可以用來婉謝某人邀你共舞，例如：“我不會跳這支舞曲，”“我想要休息一下，靜聽這一支歌曲，”或者“我已答應了別人跳這一支舞曲。”
- 8.如果你婉謝了一支舞曲，最好提議跳一支後面的舞曲，以示親切。
- 9.如果你婉謝了某人的邀請去跳一支舞曲，因為你要休息〔或其他理由〕，那麼在那支舞曲結束之前，不要跟任何人跳舞。不然的話，太傷感情了。
- 10.如果你暫時不想跳舞的話，請坐在遠離舞池的地方。
- 11.在混合配對跳舞的節目中，男女雙方要依照隊伍排列的順序配對，千萬不可脫離隊伍。故意脫隊以避免和某

蔡山慶
蘇瑞碧



交際舞的禮儀

人共舞是非常無禮的舉動。當你到達排頭的位置，要立刻向前迎接舞伴，不可以回頭跟你後面的人說：“你可以走到我前面去。”（初學的人如果不習慣和陌生人跳舞，不必去排隊）

出入舞池：

- ◇ 介紹你自己的名字給你的舞伴。
- ◇ 男士應該護送女士到舞池。
- ◇ 在一支舞曲終了時，一定要向你的舞伴說聲謝謝，並開始護送她離開舞池。雖然不必全程護送她回到座位，但是絕對不可以掉頭就走，把她丟在舞池。
- ◇ 把你的手臂放在適當的位置，以保持適當的跳舞架式。不要像“麵條雙臂”一樣地纏繞著舞伴，也不可以像一袋水泥一樣把重量吊在舞伴的肩膀或手臂上。
- ◇ 擁抱：女士有特權決定她要被擁抱得多親近，但是男士可以調整距離如果他覺得她靠得太貼身（可是這是單行道，他不可以把她拉近。即使他覺得她靠得不夠緊密，也不可以勉強她靠近。）

舞池交通：

- ◇ 跳前進式的舞蹈時，跳舞的隊伍必須依照逆時鐘方向前進。
- ◇ 每一對快速前進的舞伴必須沿著舞池的外面邊緣（外邊跑道或快車道）前進，較慢的舞客或原地踏步的舞伴則必須滯留在舞池最裡面的地區。
- ◇ 跳舞時，要儘量應用舞池技巧。換句話說，基於現實需要，技術高明的老手要負起主要責任，設法避免和初學的舞客碰撞。
- ◇ 隨時隨地表示注意到舞池中的碰撞事故，並立刻向對方道歉：即使那不是你的錯。
- ◇ 當你不想跳某一支舞曲時，可以在舞廳走動，但是要繞著舞池邊緣走，不可以橫越舞池。

網路笑話

多年以來，小孩子都只記得母親節，卻忘了父親節（在台灣是八月八日），所以爸爸都挺失落的。而今年八月八日，有位爸爸坐在餐桌旁和家人用餐，突然間兒子就往冰箱走去，當他打開冰箱蹲下取物時，突然若無其事的說：「爸！你知道今天是幾月幾日嗎？」老爸心中暗自竊喜，想著這兒子可能要給他一個驚喜，因而高興地回答：「今天是八月八日。」兒子有點失望的說：……………

「哇！牛奶過期了！」

在一個夜深人靜的時刻，你和幾個朋友走在一條山中的小路上，大家有說有笑，漆黑的天—空，只有黯淡的些微星光，讓人能夠隱約的看出彼此的輪廓。在一陣的沉寂之後，突然間，你發覺在你們之間，多出了一個不認識的，從來沒有見過的人走在裡面，而且就在你的身旁。

你不由自己的神經一緊，頭皮發麻，可是，當你轉身想要向旁邊的人大聲驚叫的時候，竟然發現這個人你也不認識，接著你又驚覺所有圍繞在你身旁的人竟然沒有一個是你認識的，全部都是灰白、陌生的臉孔。星光突然隱滅，夜還是寂靜無聲。這時你只聽見自己急促的心跳，只感到自己四肢僵硬，只覺得想要驚叫，卻發不出聲音。

年輕時代的夜遊說鬼，就是這樣驚奇美麗的讓人驚嚇。曾幾何時，又有一個再次回味的機會。

這是個坐落在山邊湖濱，景緻優美的美國國家公園，十一個四、五十歲已經有兒有女的中年男女，在山中的小路上夜遊。對這個年紀的人來說，大部分的人都已經忘卻了那年少歲月的輕狂，甚至已經有二十多年沒有嘗試過趁著夜色在山上遊蕩的滋味了。

難得今夜大家有這個興致，一群好友相攜而行，走著，談笑著，於是年輕的血液不禁奔騰了起來。在最漆黑的路段，忽然間，我開口叫大家停下來，把手電筒關熄。靜靜的漆黑山路中，我們只聽到彼此的呼吸聲。我以低沉的聲音說，小心看看我們中間有沒有多了不認識的人？麥克接著說，說不

定你旁邊的人都變成了你不認識的人。於是女士們有點騷動緊張。回頭的路上，女士們不敢落單，三兩攜手而行，走在最前頭的男士也頻頻的回頭，他的模樣透露著他也有點緊張，步伐有點加快的感覺，但是不久，談笑聲取笑聲又再次在山間響起。回到了休閒小屋，大家意猶未盡，談鬼說笑直至清晨。手交，雖然有些輕狂，卻是那麼的年記。

小時後我們都曾經「怕鬼」，過了學生時代，進入了社會的戰場，看多了聽多了，離鬼故事越來越遠，甚至也沒有時間，沒有心思，去回味那以前怕鬼的可笑模樣。我就是這樣。夜遊以後，我才回想起我小時候，有一陣子最怕的是上廁所，只因為曾經看過一部鬼電影，那鬼就是從廁所的糞坑裡面浮現出來。

在那最怕鬼的小時候，我們最容易滿足，一根冰棒可以讓一個小孩子高興的舔個老半天，一條橡皮圈編成的繩子可以讓許多個小孩子快樂的玩上好一陣子。現在我們不怕鬼了，龍蝦、牛排不能帶，我們多大的興奮，連高級的房車也只不過帶來片刻向人炫耀的高興，我們不再幼稚，我們知道人比鬼更可怕，可是，我們也失去了那年輕時常有的滿足的歡樂嬉笑。

原來不再怕鬼，人生也會逐漸的失去了許多純真的樂趣，也會逐漸遠離年輕的歡笑，或許，有時候我們應該再次好友相聚，大家說說鬼故事，趁著夜色去看看「曾經有人上吊過的大樹」，坐坐曾經發生過兇殺案「被鮮血濺過的大石頭」，大家再次尖叫幾聲。我們不是去找鬼尋妖，而是尋回那失去以久的年輕歡樂，輕狂歲月。(kaotalk@aol.com)



原來，不再怕鬼竟然也是一種失落

高達宏

台灣新俚語：你是”LKK”嗎？不懂台灣新俚語會被笑”芭樂”喔，會一些就很ㄅㄨㄛㄛ、喔！
英英美代子—閒閒沒代誌，宮本美代子—根本沒代誌，莊孝維—裝瘋賣傻，熊熊—忽然，好野人—有錢人，碎碎念—滴滴咕咕，白目—不識相，出槌—不小心出差錯，凍蒜—當選，2266—零零落落，438—死三八，469—死老猴（台語），286—反應慢落伍囉（電腦出局機種），AKS—會氣死，BMW—長舌婦，BPP—白泡泡，LKK—老扣扣，OGS, OBS—歐吉桑，歐巴桑，SPP—聳斃了，ㄅㄨㄛㄛ—勁爆，粉—很，《—ㄥ—矜持、假裝、撐、逞強，ㄈㄚㄩ—一奢想、垂涎，機車—龜毛、很不上道，芭樂—很不上道，甘迺迪—好像豬，陳水—欠扁，利瑪竇幫幫忙—你也幫幫忙，潘ㄚ—笨蛋、冤大頭

Big John 在 finish 地下室時，遇到一位很不敬業做電的白人師傅，好幾次約了時間都黃牛，工程一拖再拖，無法完工。最後在朋友的介紹下，請從台灣來的郭振良先生幫忙，約一次就把事情解決了。在他身上我看到踏實、勤奮有遠見的典型台灣人特質。

郭振良出生在台北的“大橋頭”，但是是在新店的青潭長大。畢業於新埔工專的機械科，因為太太娘家都在美國，所以 1983 年 30 歲時移民到亞特蘭大。剛來時沒有錢，不會英文，每天開 40 分鐘車去餐館打工，做了半年覺得這不是長久之計。

聽美國人說話能有一技之長收入會很好，於是到一個 Area Tech (像台警的職業輔導中心) 讀了一年的電工。畢業後老師就介紹我到美國人的公司上班。但是他覺得做的都是基層工作，也可能語言的關係，覺得所受的技能訓練很少。做了半年後，爲了學到更多技能，於是到華人最多的加州，在一個香港人公司工作。當時薪水非常少，光付房租就沒了，所以晚上再做一份工作，很辛苦但爲了學技能就要忍耐！

兩年後，回到亞特蘭大，又到美國人公司上班，兩個月就獨當一面，成爲小組的組長。但是白人的優越感，無法成爲一個黃種人的手下，這些白人工人不服郭振良的指示工作，所以他做的很辛苦。一天，公司要他結束舊工地到另一個新工地，他不敢把因手下不聽話而進度落後的事告訴公司，他想第二天一早，自己偷偷早一點去把舊工地的的工作完成。沒想到上司第二天早上一早去巡視舊工地，於是他被辭退。

經過辭退的事，他覺得須自己出來做，於是

訪郭振良先生



陳淑女採訪

一位跟你來電的人

有人替你 refer，證明你有四年的工作經驗，還好他的老師和同事替他 refer。考試分四部分有：一般常識、看工地現場的電路圖、電工手冊、和計算用電量。這些考試若沒有到學校讀過是很難考過，因爲主要是英文不懂。不過他覺得若有心要從事此行，有執照格局才能做大，價位才能提升，否則只能替人家打工。

這個工作除了有些危險性(要爬高，觸電..)，工作時間很長，經常無法回家吃晚飯，另外最難的是要會處理與顧客之間的問題，因爲這種承包的工作，不像一般商品擺在那裡一目了然，雙方常常會有認知上的差距。

一般美國人客戶會把要做的部分講的很詳細，不會殺價。華人客戶則常會把要做部分說少一點，如此估價就會低，到時候再臨時增加工作，而且常會殺價，這時候就要有與顧客溝通的技巧。

郭振良說他會有計畫想培養一些華人，組一個公司可以承包更大的工程，可是聰明的華人一但學會了，就離開自己當老板去了。反觀韓國人都很團結，分工合作，以企業方式經營，所以他們的發展潛力較大。

談到未來，他希望自己 60 歲以前退休，與太太白頭偕老在美國。他覺得在美國，家庭的關係是最重要，尤其是與配偶的關係。他說美國人最值得我們學習的，是他們的銀髮族夫妻的關係，爲何他們能相處的像年輕時談戀愛的心情，有談不完的話？反觀我們到了中年，夫妻之間沒什麼話講，可能人到中年，思想都固定，語言互動就有固定模式，夫妻間常會想「我跟他講什麼，等一下他一定會回答什麼」所以乾脆不講，這是我們最需要改進的地方。聽他這些話，我看到一個在異地披荊斬棘奮鬥的台灣男人，卻對家和妻子有著無限的柔情和依戀！

網路思考答案：老先生：「啊！這樣也好。不會有人來偷，我可以安心的把它掛在客廳裡了。」

童言童語

小男生甲：我哥哥昨天被一隻蚊子叮到，整隻手指都腫起來耶！
小男生乙：那有什麼稀奇啊！我叔叔上個月被虎頭蜂叮到，整隻腳都腫起來了！
小男生丙：那我姊姊不知道是被什麼叮到的，不過她整個肚子都腫起來了ㄟ！

歡迎投稿!請
電陳淑女
770-409-0788



陳靜嬋
DIANA C. HSU
 Interior Decorater
 770-985-8986



聯 · 達 · 裝 · 璜 · 公 · 司
D&B DESIGNS WORKROOM

室內裝璜 / 各式窗簾 / 百葉窗 / 沙發椅套 / 地毯 / 地磚 / 由設計製作至售後服務

Custom Designed & Color Coordinated

Window Treatments Wall Coverings Floor Coverings Accessories
 Furniture / New or Reupholstered Home Remodeling or Additions

770 Deer Oaks Drive Lawrenceville, GA 30044

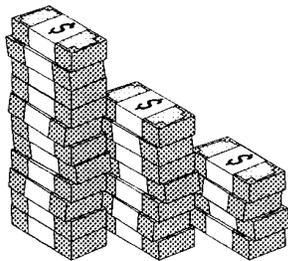
G 國際銀行 Global Commerce Bank
Best Service Member FDIC Equal Housing LENDER

5150 Buford Hwy., Suite B-130, Doraville, GA 30340

營業時間： 電話 (770) 457-5858 傳真 (770) 457-1410

週一至四：上午九時至下午四時 / 週五：上午九時至下午五時 / 週六、日：上午十時至下午二時

服 務 項 目



活期定期存款
 一般消費貸款
 中小企業貸款

國際貿易業務
 進出口信用狀
 中小企業進出口融資

針對您的需要，每週七日營業，服務人員精通各種語言。